

古典希伯来语（上）考试

姓名：_____ 分数：_____

一、翻译题（每题5分，共20题，共100分）

注：请务必认真阅读题目并严谨、完整地翻译给出的语句或词组至中文，切勿过分发挥，务必体现出如冠词、复数、人称等关键语法成分和语序。

评分标准：对于每小题，翻译意思基本通顺且符合句意/词组含义占2分，正确翻译全部名词实词与数词占1分，正确翻译全部冠词、连词、介词、代词占1分，正确翻译全部人称字尾、单复数、附属组合词占1分。

- (1) הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ
- (2) וְהַכְּהֲנִים וְהַנְּבִיאִים
- (3) בְּתוֹךְ הַשָּׂדֶה
- (4) בְּבֵית וּבִשְׂדֵה
- (5) אַחֵר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
- (6) אִישׁ חָכָם מְאֹד
- (7) אִשָּׁה יָפָה
- (8) הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל
- (9) גָּדוֹל יְהוָה
- (10) הִיא הָאִשָּׁה הַחֲכָמָה וְהַצַּדִּיקָה
- (11) צַדִּיק וְיֹשֵׁר הַמֶּלֶךְ הַהוּא
- (12) יֹשֵׁר הַכֹּהֵן מִן־הַמֶּלֶךְ הַזֶּה
- (13) כָּל־הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה
- (14) בְּנֵיכֶם וּבְנֹתֵיכֶם
- (15) אֵין בּוֹ מֵיִם
- (16) אֵין לוֹ בֶּן
- (17) גּוֹיֵי הָאָרֶץ
- (18) כָּל־דְּבָרֵי יְהוָה
- (19) וַיְחִי־שָׁנָה¹ חֲמֵשׁ שָׁנִים וּמֵאֵת שָׁנָה
- (20) כְּכֹכְבֵי² הַשָּׁמַיִם

¹ שַׁת סֵת

² כּוֹכַב שֵׁט